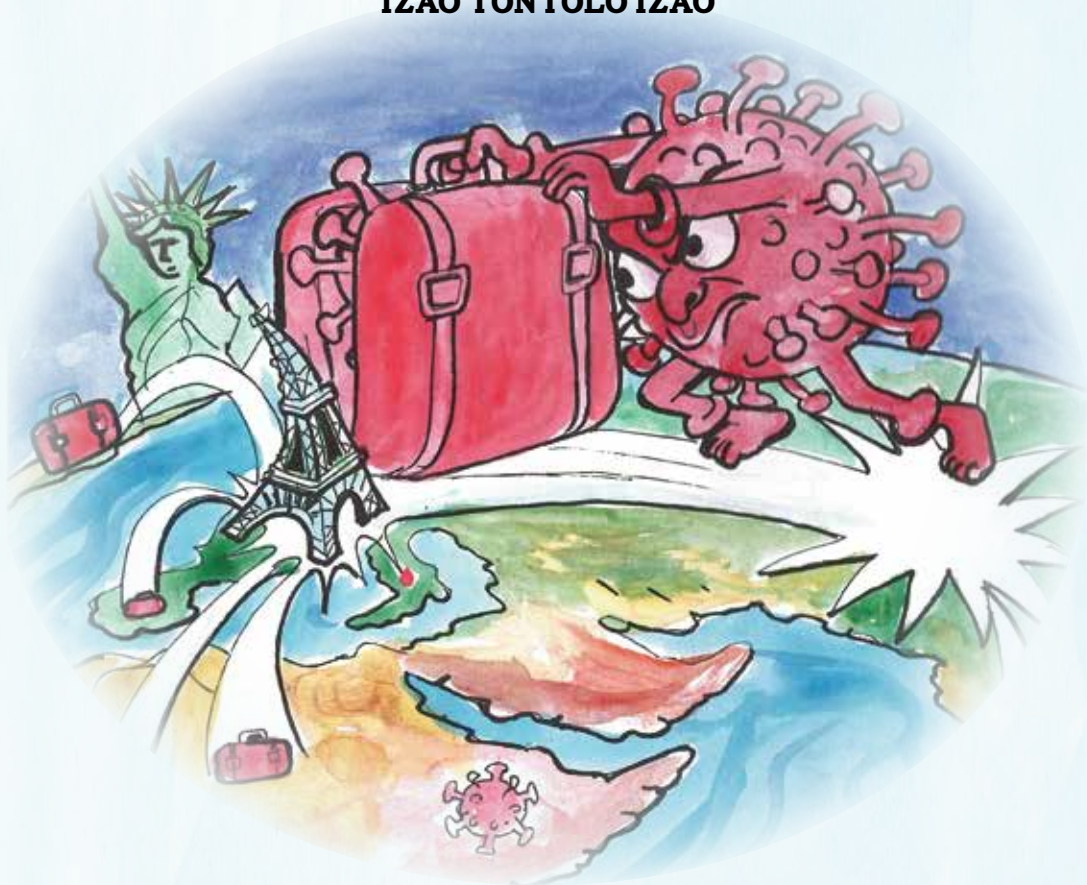


# Le corona virus à la conquête du monde

**TY CORONA VIRISY HANDEHA HANJANAKY  
IZAO TONTOLO IZAO**



**COLLECTION "BEL AVENIR**

**CONTE 18**





*Depuis 2003, l'ONG Bel Avenir mène des actions dans le cadre d'un programme d'éducation de base dans le Sud de Madagascar. A travers son slogan "l'éducation comme moteur de développement", environ 30 000 bénéficiaires profitent des accompagnements socio-éducatifs, sanitaires, artistiques et sportifs dans le but de leurs apprendre à construire leur avenir.*

*Le conte "Le corona virus à la conquête du monde" est un moyen pour l'ONG de sensibiliser la population malagasy, surtout les enfants, sur les réalités qui frappent Madagascar et le reste du monde concernant le corona virus. Il insiste sur les bons gestes et les attitudes à adopter pour se protéger et pour protéger les autres.*

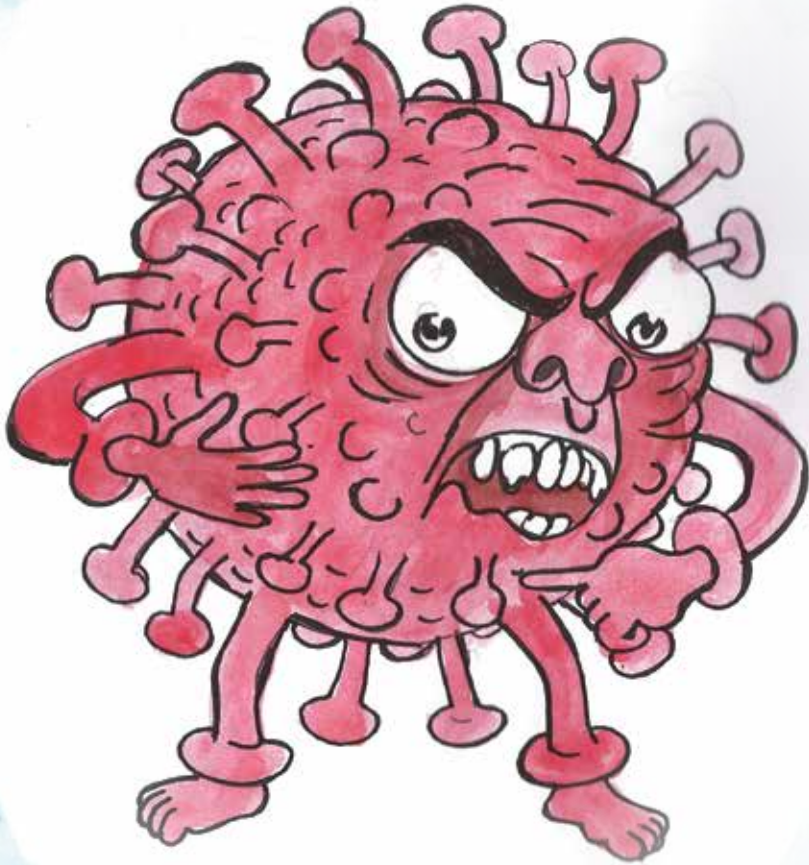
*Le récit, raconté par le virus lui-même, mets en évidence l'origine de la pandémie, son mode de transmission, les gestes et les attitudes à avoir pour l'empêcher d'arriver à ses fins. Il veut rassurer tout le monde sur le fait qu'il partira dès que ces gestes seront respectés afin que nous tous, nous puissions reprendre notre vie normale.*

*L'édition de ce conte participe à la volonté de l'ONG et ses partenaires de sensibiliser sur l'importance de l'hygiène notamment dans cette lutte contre la propagation du corona virus.*

*Bonne lecture à tous!*

---

[www.ongbelavenir.org](http://www.ongbelavenir.org)



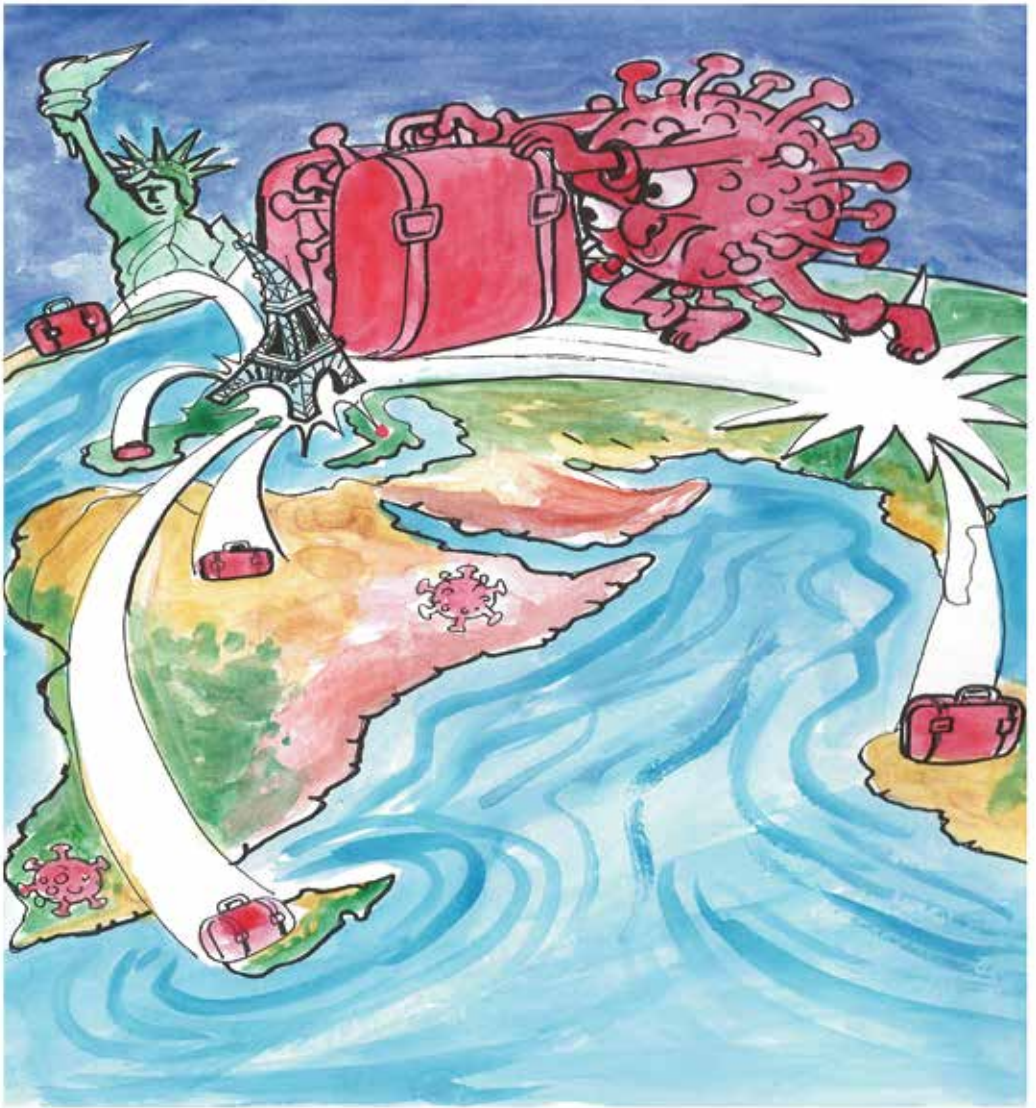
*Akory e ! Corona ty anarako, hainao zaho fa maro ty niresaky ahy volana vitsivitsy zay, maro ty raha raty nandesiko ka matahotsy ahy ty olo.*

Salut je m'appelle Corona, tu me connais parce que depuis quelques mois, on parle beaucoup de moi car j'ai fait beaucoup de dégâts et les gens ont peur de moi.



*Kely zaho, kelikely bibiky ka tsy ho hitanao, tsy ho renao, tsy afaky tsapanao, virus zaho ary tsy de mbo hain'olo soa.*

Je suis tout petit, tellement petit que l'on ne peut pas me voir, on ne peut pas me sentir, on ne peut pas me toucher. Je suis un virus on ne me connaît pas encore très bien.



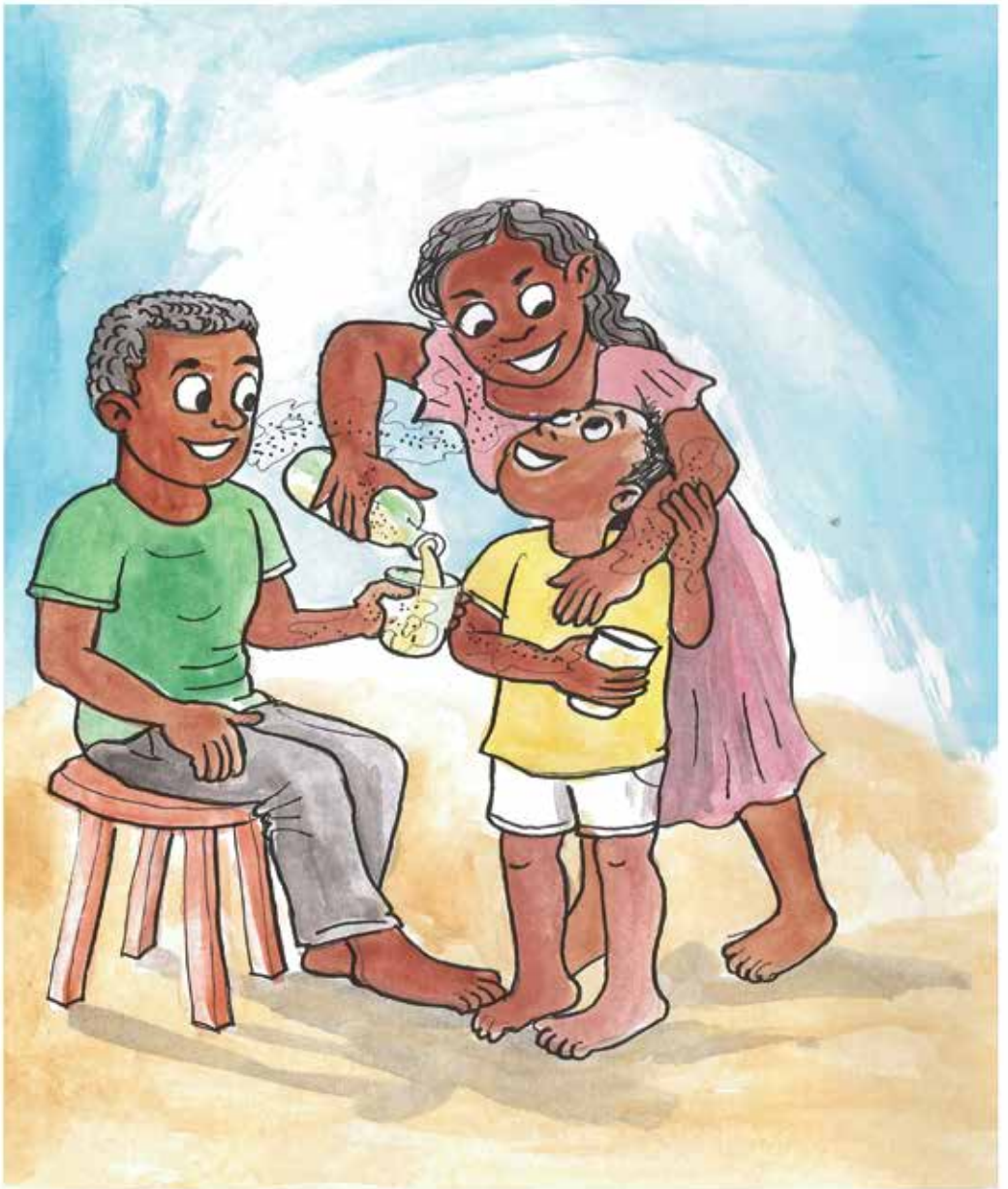
*Nandeha zaho nanjanaky izao tontolo izao, niala Sine,  
nitsidike LaFransy, Amerike sy zao Tontolo zao le intoy  
zaho fa avy a Madagasikara koa !*

Je pars pour conquérir le monde. Je suis parti de la Chine. J'ai déjà visité la France, les Etats Unis et le monde entier et ça y est je suis à Madagascar.



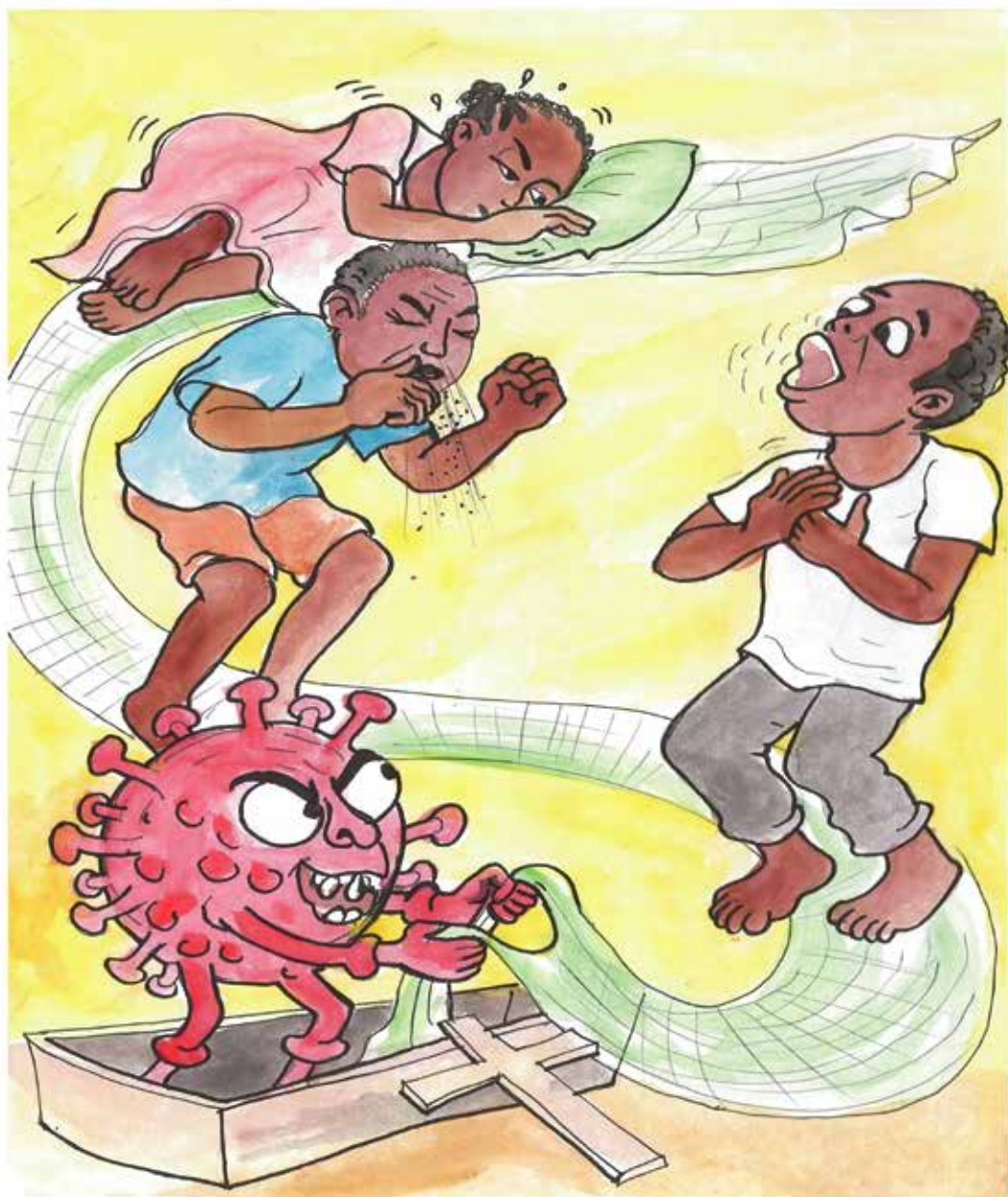
*Mba hiainako, mila mipitiky olo zaho, militsy agnay  
bakan'oro, vava, maso, lafa mikohake, mihaotsy maso  
na lafa mampilitsy tana am-bava koa.*

Pour vivre j'ai besoin de m'attacher aux gens, je rentre par le nez, la bouche, les yeux, quand tu tousses, quand tu te grattes les yeux, quand tu te mets les doigts dans la bouche.



*Afaky mifana an'ainao ao aho fa tsy ho hainao sady afaky amindranao kea ty hafa tsy amy ty sitraponao.*

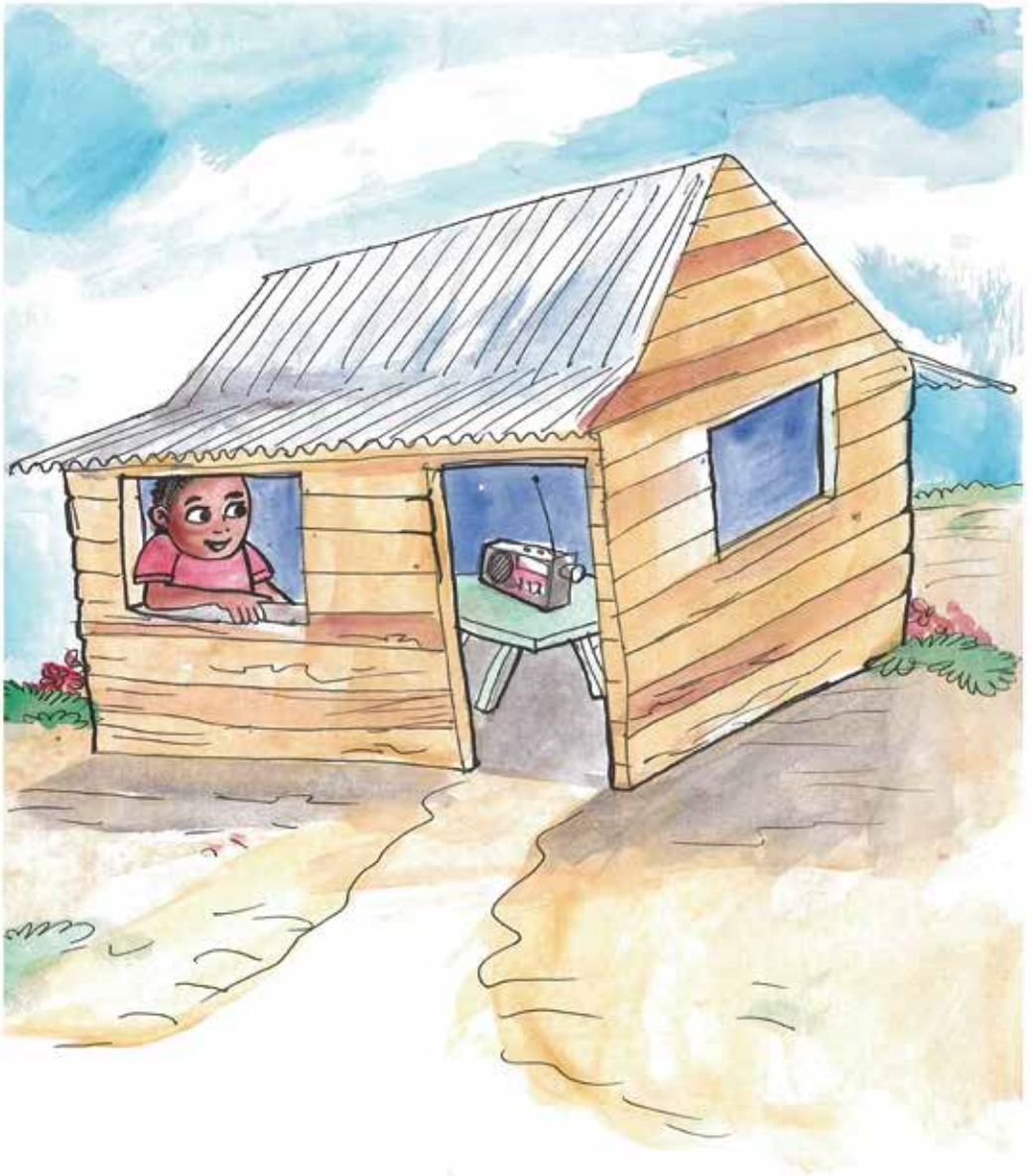
Je peux être en toi sans que tu t'en rendes compte, mais tu peux quand même me partager avec les autres sans le vouloir.



*Afaky mamparary mafy anao zaho : tazo, kohake, hasem-pora, hareraha, fanaintaina ary afaky mamono mihintsy.*

Je peux vous rendre très malade : de la fièvre, de la toux, du mal à respirer, de la fatigue, des douleurs et je peux même vous tuer





*Laha tsapanao raha volany zao le mijanona an-trano tsy hamindra na hampidi-doza ty hafa.*

Si tu ressens tout ça, surtout reste à la maison pour éviter de me partager et mettre en danger les autres.



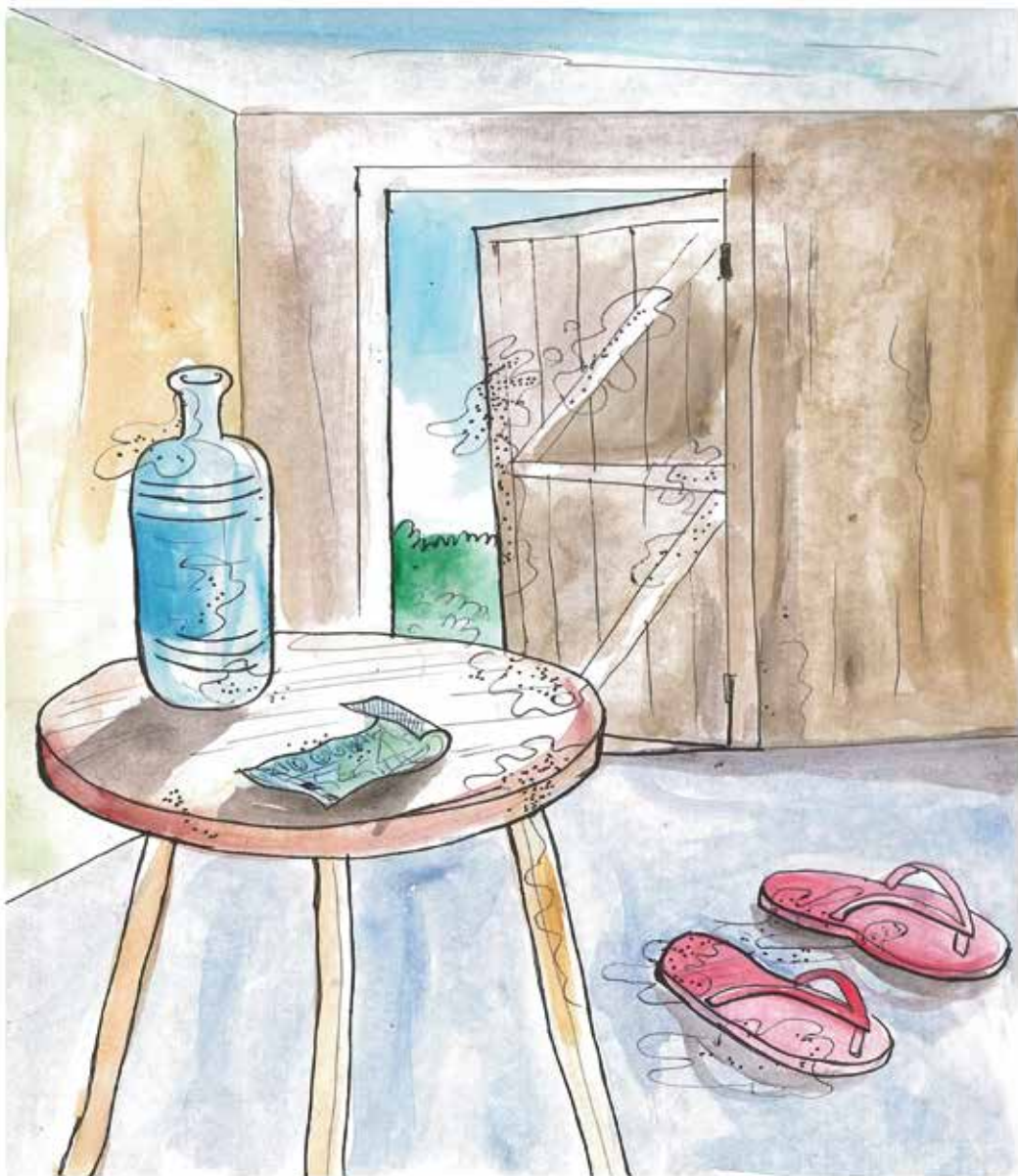
*Laha misy raiky amity fianakavianao sempotsempotsy,  
kaiho ty 910 na andeso direkty an-dopitaly.*

Si par contre si quelqu'un de ta famille a du vraiment du mal à respirer il faut téléphoner au 910 ou aller à l'hôpital.



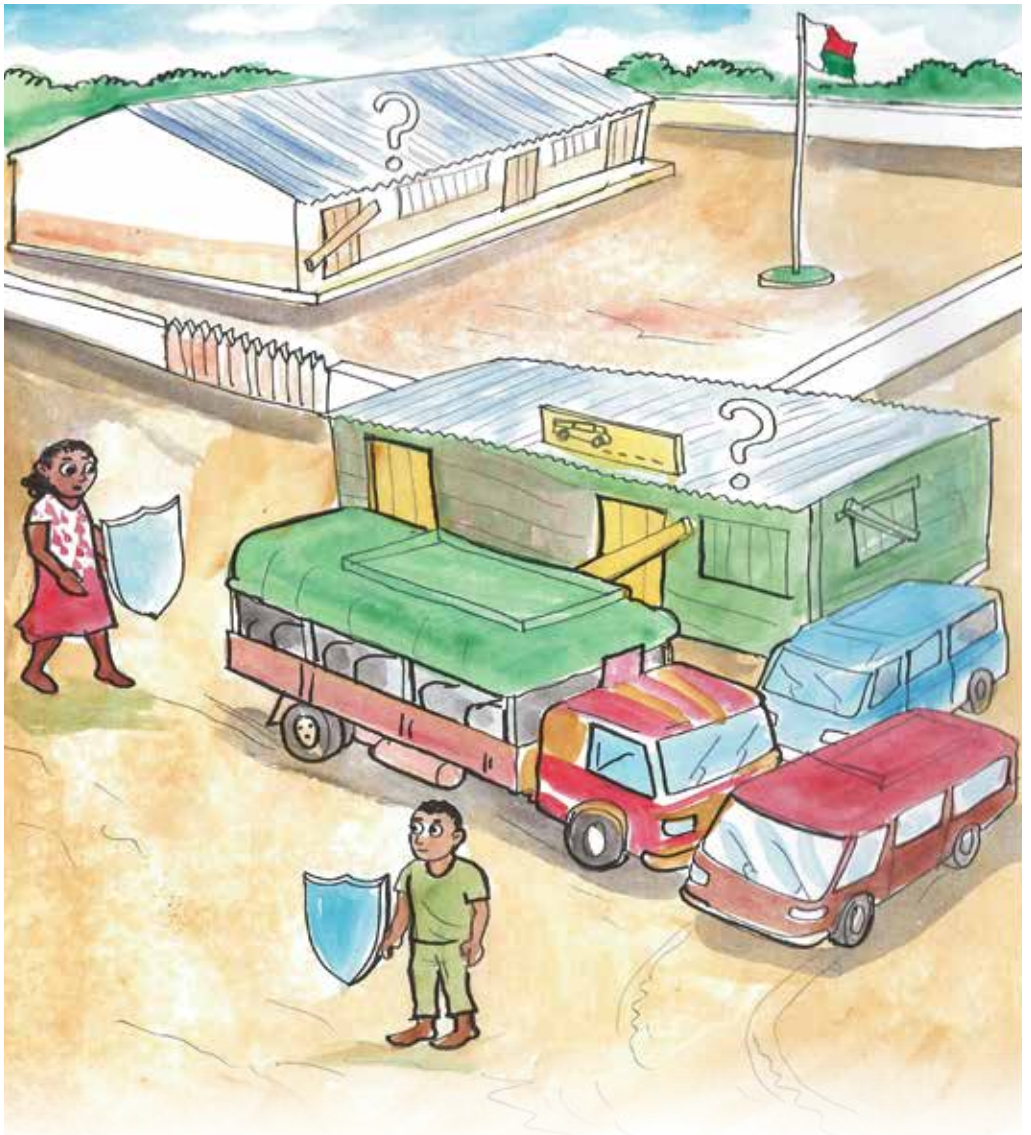
*Mahery mare zaho ka mbo tsy nahità vakisiny na fanafody  
hiarova amiko.*

Je suis tellement fort qu'on n'a toujours pas de vaccin ni de médicament pour lutter  
contre moi



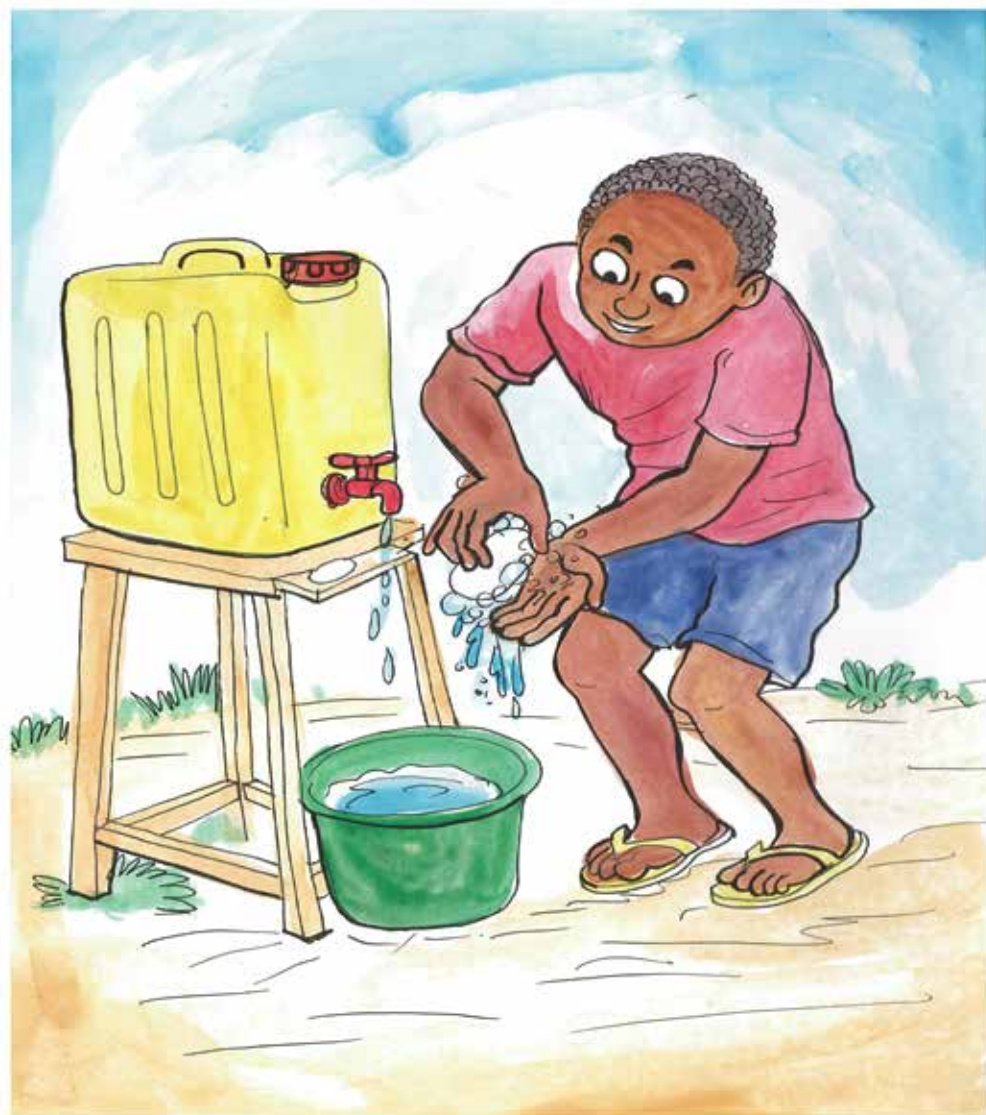
*Tandremo fa haiko soa ty mivony mbeombo : amity  
tavoangy, drala, kopy, kiraro, varavara sns...*

Attention je me cache partout : sur une bouteille, un billet, sur un verre, sur tes sandales, sur la porte ...

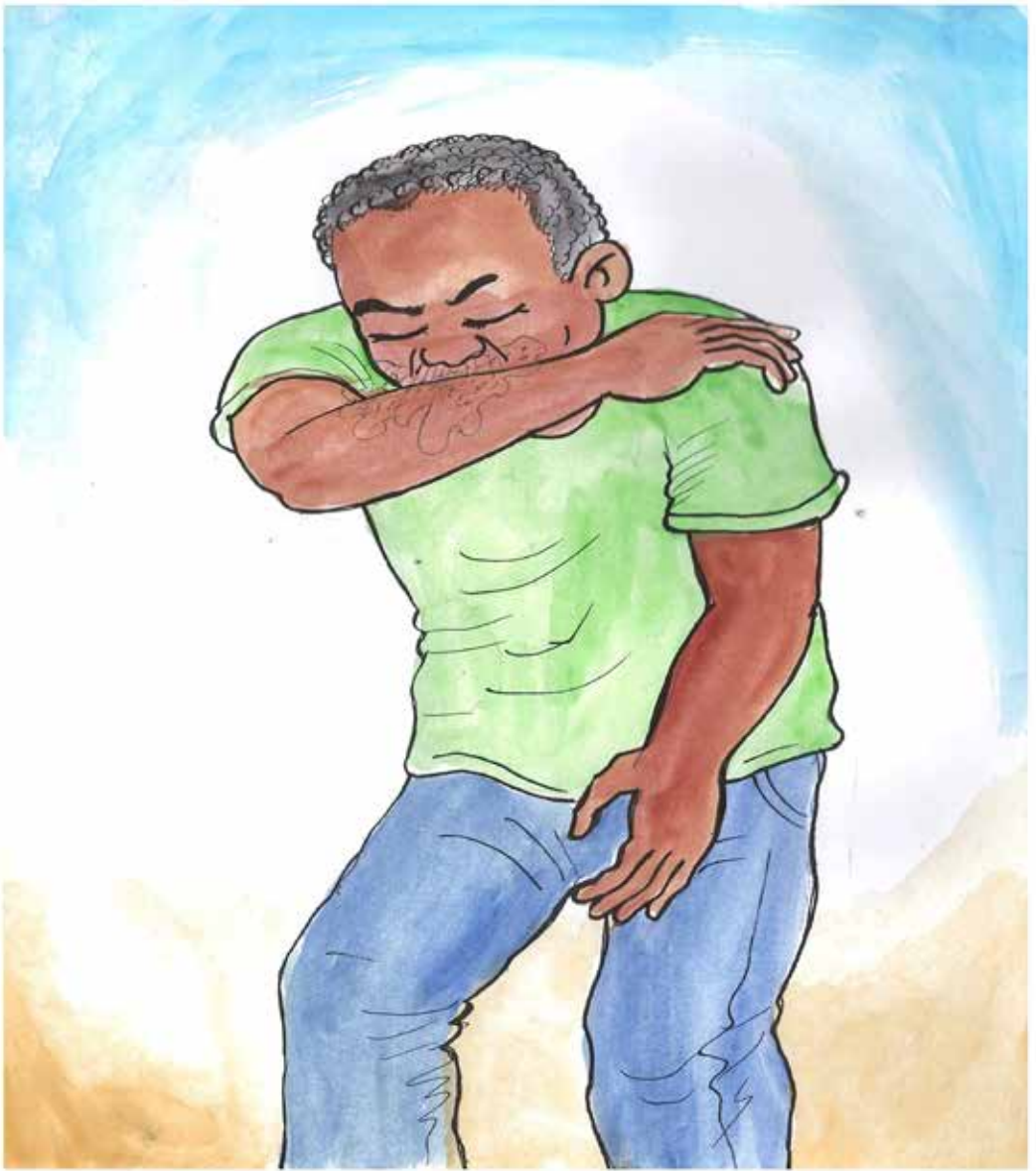


*Ty fomba raiky hampijanona ahy dia ty fampijanona ty famindrafindrako aminareo.*

La seule manière de m'arrêter c'est de m'empêcher de voyager entre vous,



*Lafa manasa tàna soa amy savony matetiky isan'andro ...*  
en te lavant bien les mains avec le savon plusieurs fois par jour,



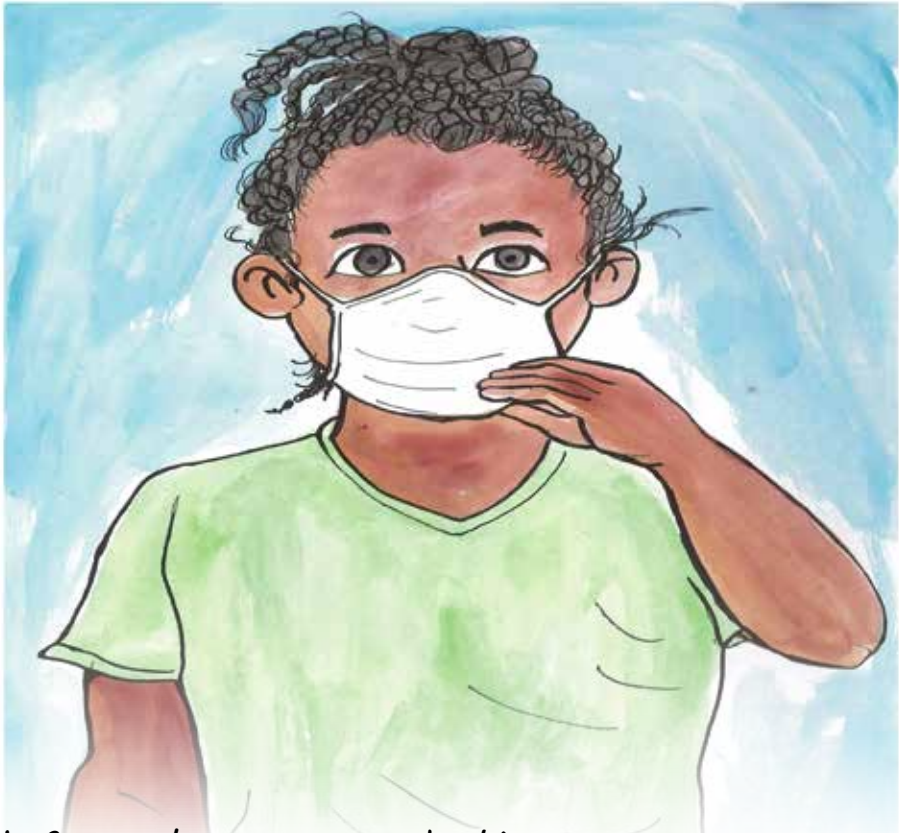
*Lafa mikohake anaty sandry, lafa tsy mikasiky  
ty tarehinao*

en toussant dans ton coude,



*Lafa tsy mikasikasiky ty tarehinao.*

en ne mettant pas tes mains au visage.



*Lafa manday aro vava mba hiarovanao ty tenanao sy ty hafa..*

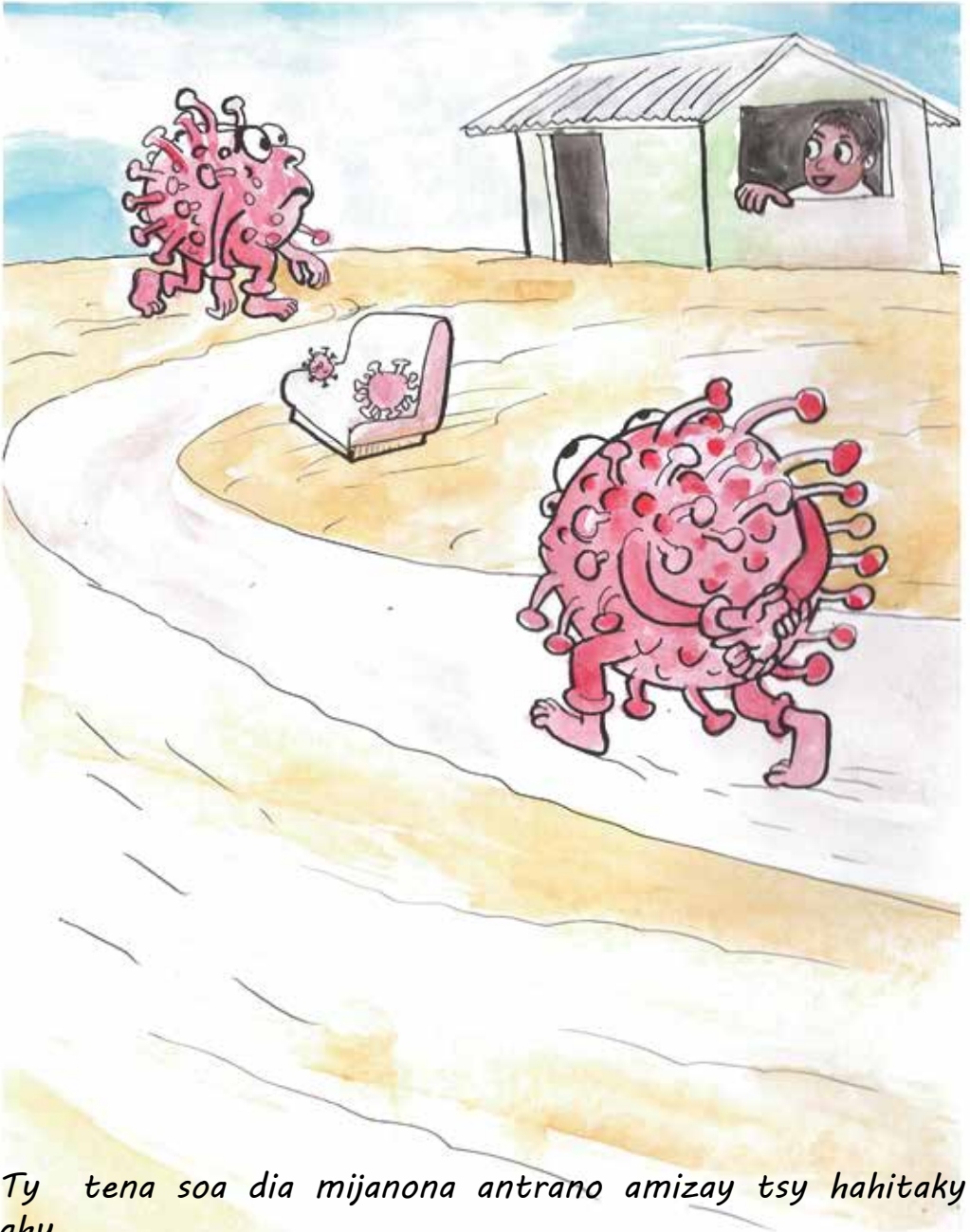
en portant un masque pour te protéger et protéger les autres.





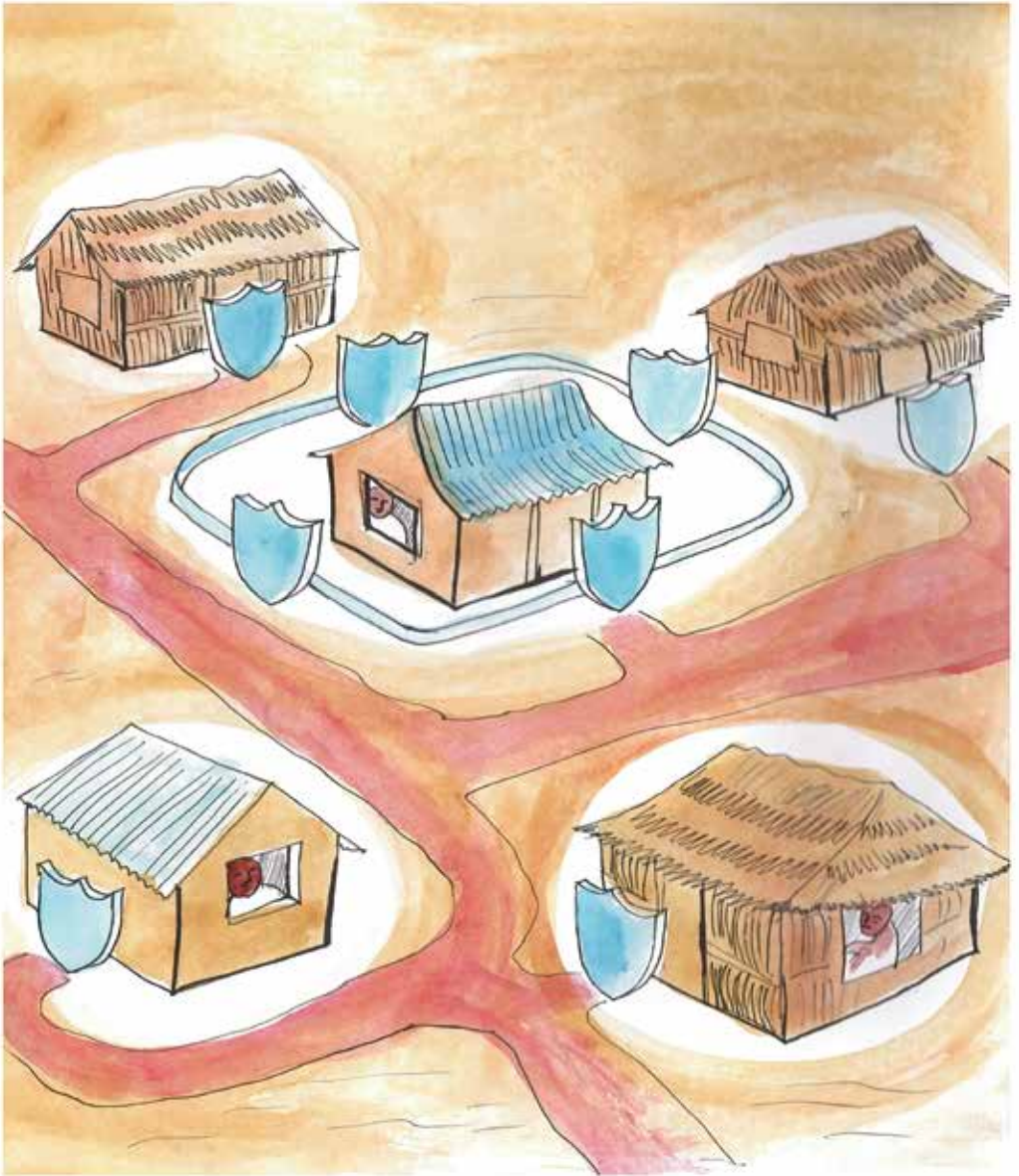
*Indrindra indrindra lafa mihataky olo iha metatsy raiky,  
amizay tsy tafilitsy agnay aho*

Surtout surtout si tu gardes tes distances avec les autres comme ça je ne peux pas rentrer en toi.



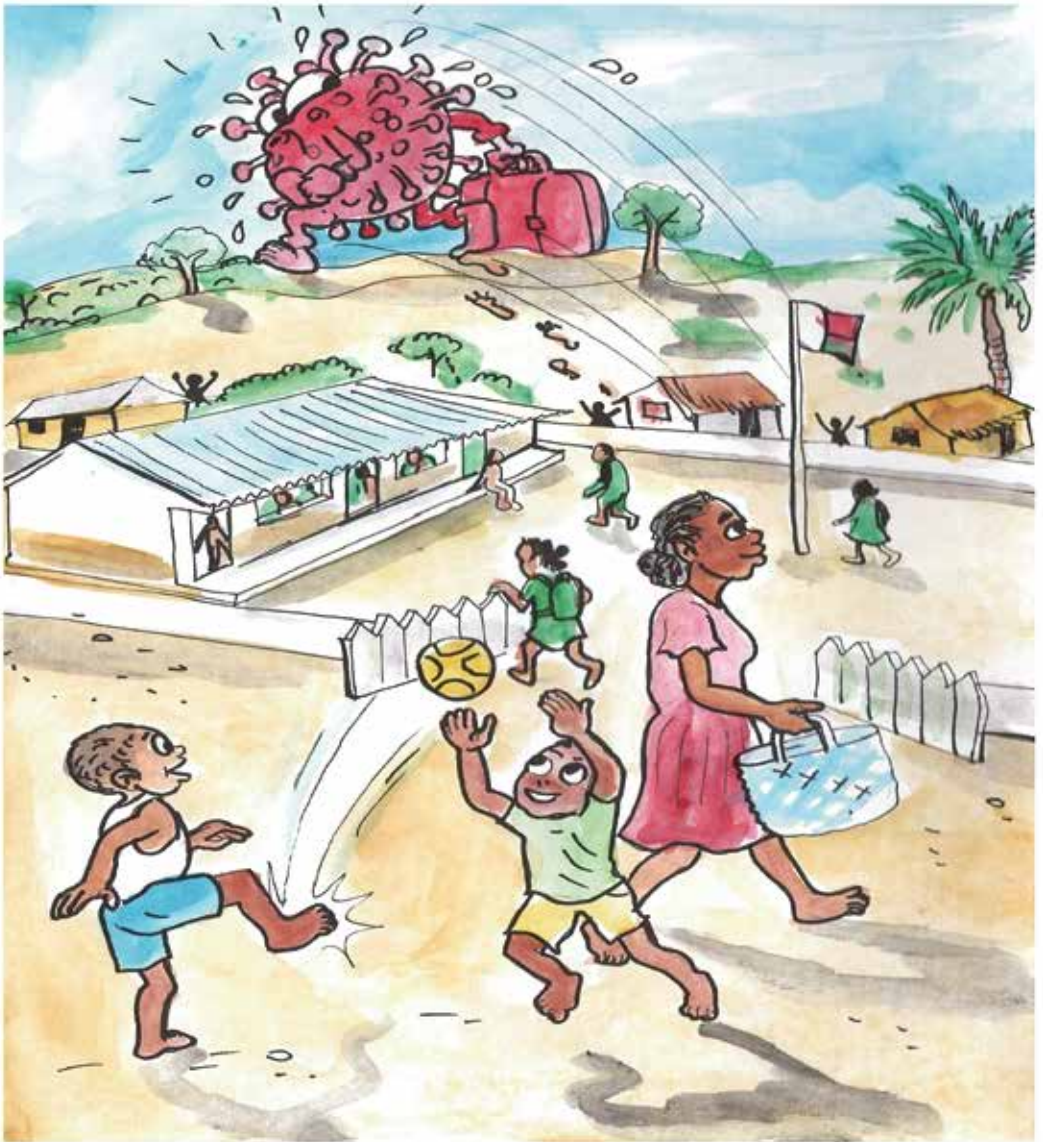
*Ty tena soa dia mijanona antrano amizay tsy hahitaky ahy*

L'idéal est de rester tranquille à la maison et ainsi éviter de me rencontrer.



*Soa miaro ty tenanao iha no sady miaro ty hafa koa.*

Comme ça tu te protèges et tu protèges les autres.



*Lafa apetrakinareo barazy maro reo le tsy afaky man-  
deha sasy zaho, ho mokotse aho ka handeha lavitsy tsy  
ho hitanareo koa. Amizay afaky mamoha lakilasy nareo ka  
himpoly hihisa laboly, hanao ty bazarinareo, sns...*

Si je peux plus voyager à cause de tous les gestes barrières je vais m'ennuyer et je vais partir, loin et vous pourrez re-ouvrir les écoles, continuer à jouer au ballon, aller faire les courses au bazar, ....



L'ONG Bel Avenir a créé une collection de livres de contes traditionnels ou thématiques de Madagascar, destinés aux enfants, dans le but de favoriser la lecture et de promouvoir la culture malgache. Les bénéfices de la vente de cette collection contribuent à financer les projets éducatifs menés par l'ONG Bel Avenir autour de 3 axes :

*éducation - social - environnement*

*Dans la même collection*

- 1- Zébulon*
- 2- Turlututu la Tortue*
- 3- Lova la sirène -*
- 4- Toky et le Roi Soleil*
- 5 - Rakoto et la poudre magique*
- 6 - Aina au pays des orpailleurs*
- 7- Balita et les feuilles de moringa*
- 8- Voro*
- 9 - Toly et le passe-partout magique*
- 10- Tongasoa et le Vazaha*
- 11- Lita*
- 12- Behy*
- 13- Lambo*
- 14- Sariaka et le crabe des mangroves*
- 15- Meva et la brigade verte*
- 16- Hery et le lait magique*
- 17- Safidin'i Pela*

*Créé par Claire, Clive, Pedro  
et traduit par l'équipe de l'ONG Bel Avenir  
Illustrations de Nady Bejamin RATSIMBAZAFY*

*Publié par l'ONG Bel Avenir*

*Avenue de France*

*Tsimenatse BP 87*

*Tuléar 601 - Madagascar*

*Tel: +261 32 05 450 01*

*www.ongbelavenir.org*

*Edité avec le partenariat de:*

